

# Rumänisches Sprichwort

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin**

Band (Jahr): **43 (1917)**

Heft 9

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-449939>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Die Metzger in Not**  
 Zu Solothurn, der Metzgerschaft,  
 der geht es böß und schauderhaft:  
 sie läßt durch Inserat verkünden,  
 daß aus pekuniären Gründen  
 von nun an es unmöglich ihr,  
 zu liefern künftig das Papier,  
 darein man Leber- sonst und Blut-  
 wurst für gewöhnlich wickeln tut;  
 sie könnt' es nimmermehr erschwingen,  
 drum solle die Kundschaft es selber bringen. —  
 Ja, ja, es ist eine böße Zeit,  
 und die Metzger tun mir vor allem leid;  
 ich sehe sie vor mir, die arme Sippe,  
 abgemagert bis zum Gerippe;  
 sie waren immer so sehr bescheiden

und müssen nun solche Not dafür leiden.  
 Bald langt es ihnen — ich fürchte schier —  
 nicht mal mehr zum Kloßepapier;  
 dann werden sie halt in die Kundschaft dringen,  
 zu tun à la Götß von Berlichingen.  
 Was machen aber die Metzger auch bloß  
 heute die Würste so furchtbar groß,  
 daß ohne Semrohr von einem an  
 man das andre nicht sehen kann?  
 Wird ihnen halt nichts übrig bleiben,  
 als daß sie ihren Kunden, den chaiben,  
 demnächst ganz einfach auf der Stell'  
 über die Ohren ziehen das Sell,  
 um die Würstl, lang und dick wie ein Arm,  
 hineinzurwickeln — daß Gott erbarm! G. S.

**Und es war doch ein fleischloser Tag!**  
 Sie fing ihn ein, den flinken Bloß;  
 Er liegt jetzt zwischen Singerspißen,  
 Dort wird er nicht des Lebens froh,  
 Denn er beginnt vor Schmerz zu schreien.  
 Ein leiser Knacks, dann ist's geschehn,  
 Sein letzter Seufzer: Schönes Kind, o sag',  
 Wie soll ich deine Tat verstehen?  
 Es war doch heut' fleischloser Tag! J. M.

**Rumänisches Sprichwort**

Der Kronprinz von Rumänien soll die  
 älteste Tochter des Saren heiraten.

Bella gerant alii, tu Felix Carlo nabe.  
 (Freie Uebersetzung: Krieg sollen die andern  
 führen, ich heirate.)

011110

**Hotels | Theater | Konzerte | Cafés**

*Via open im Matzenbräu bei bassilman Preisverzug*

**Restaurant**  
**Hotel Sonne**  
  
 Stampfenbachstrasse — Nahe Hauptbahnhof  
 Erhöhte Lage mit schattigem Garten und Terrasse  
 Gesellschaftssäle, Kegelbahn und Billard.  
 Spezialität: Vaduzer, Walliser, Seewein und Burgunder. ...  
 Wädenswiler Pilsner. — Gute bürgerliche Küche.  
 1705 Inhaber: **Franz Nigg.**

**Passage-Café St. Annahof, Zürich**  
 Eigene Wiener Konditorei  
 Speziell Wiener Frühstück von 7  
 bis 10<sup>1/2</sup> Uhr vormittags, Fr. 1.—  
 Vornehmstes Etablissement :: Keine Musik

**Wiener Café SCHIFF**  
 Limmatquai 10  
 Ungarische Künstlerkapelle - Täglich 2 Konzerte  
 American Bar  
 1725 Inhaber: **H. ANGER.**

**Restaurant „Augustiner“**  
 Ecke Bahnhofstr.-Augustinergasse :: Tel. 3269  
 Gute Küche, reale Weine, ff. Uto-Bier, hell und dunkel.  
 Für Vereine und Gesellschaften stehen im I. Stock  
 Lokalitäten zur Verfügung. 1572 Fr. Kehrl.

**Spanische Weinhalle**  
**zur Glocke**  
 Glockengasse 9  
 Telefon Nr. 1854  
 Hausspezialität: Grenache, Oporto, Alicante, Veltliner, Tiroler,  
 Schaffhauser etc. etc., direkt von den Produktionsorten.  
 Guten Zuspruch erwartet der neue Inhaber: **J. M. MARTI**

**Wolf Bierhalle**  
 Limmatquai — Nahe Bahnhof  
 Anerkannt billige Quelle  
 für Speis und Trank! —  
 Samstag und Sonntag Frelkonzert  
 1653 **K. Fürst**

**Sanitäts-Hausmann A.-G.**  
**Urania-Apotheke :: ZÜRICH**  
 Uraniastrasse 11

**Elchina**  
 Kraftspender für  
 Nerven und Blut, Magen  
 und Darm

**Sansilla**  
 das vollkommenste für  
 Hals-, Mund- und  
 Zahnpflege

**Eusana-**  
 Pastillen. Prompter Erfolg  
 bei Husten, Heiserkeit,  
 Hals-, Rachen- und Luft-  
 röhren-Entzündung.

**NATIONAL**  
 Gute Speisen. — Reelle Weine.  
 ff. Feldschüsschen-Biere.  
 Höfl. empfiehlt sich  
**F. Schulz-Auer.**  
 1648  
 Militärstr. 24  
 Teleph. 1599

**Pianos**  
  
 am vorteilhaftesten im  
**Pianohaus**  
**P. Jecklin Söhne**  
 Ob. Hirschengr. 10  
 Zürich 1.

**Bilftharten** liefert prompt u.  
 bill. **Jean Frey.**  
 Buch- u. Kunstdrucker, Zürich

**Hausbälle** Hochzeiten  
**Orchester Hengartner, Zürich**  
 Telephon 3673  
**Vereinsanlässe** Konzerte

**Tonhalle-Restaurant**  
 Gesellschaftssäle  
 für 1592  
 Hochzeiten und  
 Gesellschaften  
 Feinstes Familien-Restaurant

**Appenzeller**  
**Biberfladen**  
 Prima Qualität. Versende bei Ab-  
 nahme von 6 Stück franko gegen  
 Nachnahme à 60 Cts. per Stück  
 Grieshammer, Herisau.  
 Schweiz. Landes-Ausstellung  
 Bern 1914: Silb. Medaille.

**Restaurant**  
**„WELLENBURG“**  
 Niederdorfstr. 62  
 ff. Uetliberg-Bier  
 hell u. dunkel  
 Samstag  
 und Sonntag  
**Konzert**  
 Karl Rüttimann  
 Coiffeur 1601

**Brissago**  
 in Kistchen von 125 Stück.  
 I. Qualität, 500 St. Fr. 19 —  
 in II. Qualität Fr 17.50  
 versendet **J. Kuster, Lu-**  
**ze-n, Kapelga-se.** 1525

**Café-Restaurant**  
**Klausstrasse Nr. 45**  
 (Seenähe) Seefeld  
**Gute Küche. — Spezialität: In- und aus-  
 ländische Weine. — ff. Hurimann-Bier.**  
 Es empfiehlt sich der neue Inhaber **Felix Häupel-Hüttinger.**

**Zürichhorn**  
**Kasino-Restaurant direkt am See**  
 Gesellschaftssäle für Hochzeiten und Vereine  
 Grosser Garten. DINERS **M. Künzler-Lutz**

**Zeughaus- str. 31**  
**Wiener-Café International**  
 Ecke Jakobstr.  
 Gemüthl. best. nommiertes Familien-Café 1651  
**Täglich Konzert!**  
 Prima Weine. — Gute Biere. — Bescheidene Preise.  
 Es empfiehlt sich h. höfl. **P. Kümo-I.**

**Taverna Española**  
 Zürich 5, Konradstr. 13 :: Vorzügliche spanische  
 Weine :: Kalte Speisen :: **Jaques Llorens.**

**Vegetarierheim Zürich**  
 Sihlstr. 26/28, vis-à-vis St. Annahof  
**Vegetarisches Restaurant**  
 Täglich reiche Auswahl in vorzüglich zubereiteten Mehli-  
 speisen und frischen Gemüsen. Kaffee, Tee, Chocolate  
 zu jeder Tageszeit. 1678 Inh.: **A. Hilli**

**Eine Tasse guten Kaffee**  
 für nur 10 Cts., sowie feinste Früchten-, Nidel-, Käs-  
 und Zwiebelwähen etc. erhalten Sie in der Kaffeestube  
 und Konditorei von  
**G. RAFF, Josephstrasse 79, Zürich 5.**  
 Für alkoholfreie Getränke billigste Preise. 1548